

# 伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

交流美  
中信息

弘揚中  
華文化



Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480  
Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

服務華人  
社區

振奮民族  
精神

社長 / 主編: 浦瑛      總編輯: 劉元華  
 移民法律顧問: 黃唯      版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
 特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
 特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 伍祥貴  
**廣告熱線 Marketing: 216-324-2959**

## 拉面餐館出租

拉面餐館位于克利夫蘭中國城亞洲商場，與百佳超市和麗華酒樓為鄰，面積為 2000 平方呎，全套餐館設施。  
**有意請電: 216-469-3822**

Ramen Shop for Rent: Asia Plaza, Cleveland, Ohio, Next to Park to Shop 2,000 SF, Build to Suit, **Call: 216-469-3822**




## 滿江紅

遙望神州 觀兩岸 純獨掀浪，  
 憶當年 血濃於水 你來我往  
 阿里山上繞神木  
 秦淮河旁笑古今  
 到如今 飛彈兩相對 風雲變  
 和安在 惹戰端  
 民安在 和相煎  
 嘆 江山如雪 梅香兩岸  
 何日中華同一夢  
 舉杯同樂神州歡



劉天擎 1/22/2018

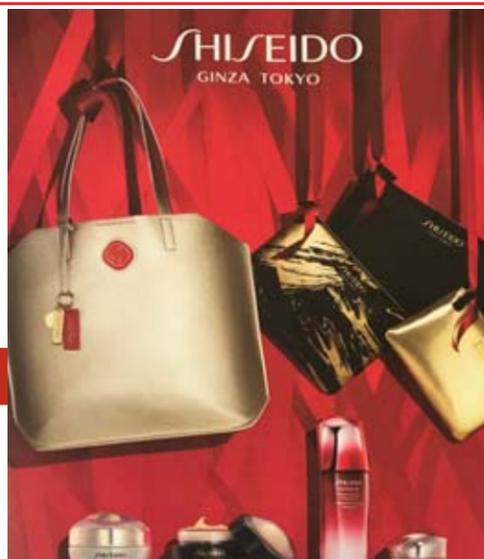
劉天擎 詩歌園地

Anna Beauty Center  
**紅袖添香**  
**資生堂**  
**美容專賣店**  
 SHISEIDO  
 COSMETIC BOUTIQUE

俄州特執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288  
 Fax 216-574-4988  
 3030 Superior Ave,  
 Cleveland, OH 44114





EXCLUSIVE TO  
 SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUES  
 HOLIDAY COLLECTION 2017

## 匹茲堡洲際裝修公司



聯繫人: 劉師傅  
 Tel: 646-400-7441  
 646-479-7527  
 Email: lyzhenry@gmail.com  
 微信: lyz62797144  
 服務匹茲堡及周邊地區華人

廚房浴室瓷磚地板住宅店面  
 門窗安裝大小工程以及改建

### 对您重要的,对我们也重要。

汽车保險。房屋保險。人壽保險。退休計劃。這些都很重要。所以請將各項保險納入到 Nationwide® 的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.™  
 我們歡迎您加入 Nationwide。  
 綜合您的保險可節省高達 25% 的保費



**Amy Lee 李太**  
 Hec Wyatt Hixson Agency  
 5530 State Rd, Ste 1,  
 Parma, OH 44134

(216)965-0669



**Nationwide®**  
 is on your side

Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 關聯公司并非互惠公司; 部分 Nationwide 成員未經互惠公司承保。Nationwide, Nationwide N and Eagle, 以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的標誌。  
 © 2014 Nationwide Mutual Insurance Company. NPR-0718AO.C.2(12/14)



**SUN & MOON BEAUTY SECRETS**  
**哥倫布日月美容中心**

Facial, Nail, Wax, Threading, Makeup Tattoo, Microneedle Therapy (MTS)

- \* 美容 \* 美髮
- \* 紋眉 \* 美甲
- \* 脫毛 \* 微針療法

**優惠券**  
 Buy \$25 Gift Cards, get \$5 FREE  
 20% OFF on any services and/or products  
 FREE 24K Gold eye mask pads (Reg \$25) with any Facial services.  
\*Some services may not be eligible for promotions. Exp. 3/30/18

**Business hour:**  
 Mon-Fri 10am-7pm  
 Sat 10am-4pm  
 Sunday Closed

店長是一位有美國韓國專業訓練經驗的美容師








facebook.com/sunmoonbeautysecrets  
 1460 Bethel Rd., Columbus, OH 43220 (614) 451-5314



**Direct Import Home Decor, Inc.**  
 CABINETS & GRANITE DIRECT

## 俄州首家華人經營的廚衛建材公司

### 全俄州最低價格

針對任何同類公司所報特價, 本公司保證再減價 10%!

**誠聘** Book keeping: Bilingual, Chinese and basic English, Be able to lift 60Lbs package.

DIH 豪華廚房傢具

4979 West 130<sup>th</sup> Cleveland OH 44135 216 898-9758

更多信息網上查詢: www.dihusa.com 免費電話: 1888-883-8829